

Acte III

Le jardin des buis à Fontainebleau – à droite et à gauche de la scène, terrasses peu élevées tapissées de verdure – A droite, estrade royale et tribunes – Au fond, pièce d'eau avec cascade et au-delà, la forêt.

All^{to} moderato (♩ = 69)

2 Flûtes
2 Clarinettes en LA
2 Cors en MI
Harpes
Violons
Altos
Violoncelles
Contrebasses

Fl.
Cl.
Harpes
Col. C.B.

Fl.
Cl.
Harpes
vclles et C.B.

This system contains five staves. The top staff is for Flute (Fl.), the second for Clarinet (Cl.), the third and fourth for Harp (Harpes), and the fifth and sixth for Violins and Cello/Double Bass (vclles et C.B.). The music is in a 3/4 time signature with a key signature of one flat. The Flute and Clarinet parts feature intricate sixteenth-note patterns. The Harp part consists of chords and arpeggiated figures. The string parts provide a steady accompaniment.

Fl.
Cl.
Harpes
vclles et C.B.

cresc.

This system continues the musical piece. It features the same instrumentation as the first system. A dynamic marking of *cresc.* (crescendo) is placed above the Clarinet staff and below the Harp and Violin staves, indicating a gradual increase in volume. The musical notation continues with similar rhythmic patterns.

Fl.
Cl.
Cors
Harpes
vclles et C.B.

f *Rit.* *dim.*

This system introduces the Cors (Trumpets) as a new instrument, with a dynamic marking of *f* (forte). The Clarinet part is also marked *f*. A *Rit.* (Ritardando) marking is placed above the Flute staff, and a *dim.* (diminuendo) marking is placed above the Cors staff. The system concludes with a final *dim.* marking at the bottom right.

Fl. 169

Musical score for measures 169-170. The score includes parts for Flute (Fl.), Clarinet (Cl.), Horns (Corns), Harp (Harpes), and strings. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/4. The tempo is marked 'A tempo'. Dynamics include *p* (piano) and *pp* (pianissimo). The strings are marked 'arco'.

Scène 1^{re} LE ROI, LA DUCHESSE (en avant d'un groupe de courtisans et de dames)

170

Musical score for measures 170-171. The score includes parts for Flute (Fl.), Clarinet (Cl.), Horns (Corns), strings, and vocal parts for the King (LE ROI) and the Duchess (LA DUCHESSE). The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/4. Dynamics include *mf* (mezzo-forte), *cresc.* (crescendo), *dim.* (diminuendo), and *p* (piano). The strings are marked 'arco'. The King's part includes the lyrics: "Je suis votre féal! êtes-vous satis".

Musical score for measures 172-173. The score includes parts for the King (LE ROI) and the Duchess (LA DUCHESSE). The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/4. Dynamics include *p* (piano) and *pp* (pianissimo). The King's part includes the lyrics: "fait-e? Ce pauvre Celli ni! De l'of-fen-se qu'il vous a faite Le trouvez-vous as-sez pu".

cresc. *dim.* *p* *pp* *p* *pp* *p*

LA DUCHESSE (languissamment, lui tendant la main)

Oui! vous m'aimez tou jours!

-ni?

pizz. p

171 Andantino (sans lenteur) ♩=88

pp *pp* *pp* *p* *pp* *p*

A vous, beauté, ma mi - e, Ma vi - e! Quand je suis — près de

pp arco

p

vous, L'auro.re fraîche é clo - se, Plus ro - se, A des rayons plus doux; Et s'il faut que je

quit - te Le gi - te Où Vé - nus — m'a con - duit Je vois sur moi des cen - dre, S'é

1^{er} Bⁿ

le
R.

...ten - dre La noirceur de la nuit, Je souffre mort cruel - le, Ma bel - le, Quand je suis loin de

Velles et C.B.

cresc.

1^{er} Bⁿ

le
R.

vous; Mais j'ai, je ressuscite, Bien vite, Demontrésor jaloux! Amour à la res.

dol.

Fl.

172 Rit.

A tempo

Cl.

1^{er} Bⁿ

Cors

LA DUCHESSE

le
R.

L'instant qui nous sépare, O mon roi, -
cous - se Me pous - se, Quand je suis près de vous.

p

dol.

pizz.

Fl.
Cl.
1^{er} Bⁿ

la D.

vous pré - pare A de no - bles tra - vaux. Si l'absen - ce n'est du - re, D'un cœur

Fl.
Cl.
1^{er} Bⁿ
Cors

la D.

fier je l'en - du - re, Rê - vant d'ex - ploits nou - veaux. L'instant qui nous sé -

LE ROI

La raison nous sé - pa - re,

arco

Fl.

Cl.

Bass

Cors

la D.

le R.

-pa - re Vous pré - pare à de - no - bles tra - vau - x. Si l'absen - ce m'est

vedes et C.B. Dedoux loisirs a - va - re, Pro - di - gue de tra - vau - x. Ah! - que le jour me du - re! L'ab -

Fl.

175

Cl.

Bass

Cors

la D.

le R.

du - re, D'un cœur fier je l'en - du - re, Révant d'exploits nouveaux. Ah!

- sen - ce que j'en - du - re Est le pi - re des maux!

Div.

Div.

Bass

Cors

la D.

le R.

Et l'heure qui vous pres - se, Cruelle à ma ten - dres - se,

A l'instant qui me pres - se De quitter votre seuil, Je sens mieux ma ten - dres

pizz. p

arco

Fl. 1^o

Cl. *p*

Bus *p*

Cors *p*

Div.

la D. Est — douce à — mon — or — gueil. Ah!

le R. — se, Je hais mieux mon or — gueil. Je sens mieux ma ten.

Fl. 1^o

la D. Ah!

le R. — dres — se, Je hais mieux mon or — gueil! pizz.

Fl.

Unis

pizz.

pizz.

pizz.

Récit
(confidemment)

la D. Puis...maintenant que vous m'avez ven. gé.e De l'impudent qui m'avait outragé.e, Songez que vous al.

Fl.
Cl.
Bous

Harpes

arco

arco

arco

Le II. Nous avons un ballet et des joutes sur l'eau! (Le Roi sort avec la Duchesse. Tous suivent et disparaissent)

(pizz.)

Fl.
Cl.
Bous

Harpes

177 Scène 2^{me} ASCANIO (s'avancant avec hésitation)

Andante. ♩ = 63

Fl.
C. Ang.
Bous

pizz.

pizz.

Fl.
Hb.
C. Ang.
B^{ons}

ASCANIO (quasi récit)
Quelle folle chimère me tient à sa merci? Que faut-il que j'espè - re? Une

arco
pp

A.
for.ce pourtant m'entraî - ne.... Malgré moi Je voudrais dispu - ter à tous, fût-ce à mon maître, Cel.le que j'ai -

Récit

a tempo

B^{ons}
Cors chrom. en Fa

pizz.
pizz.

A.
-me! Dieu! Je vais la voir peut - ê - tre, O - dououreux é -

178 Scène 3^{me} LA DUCHESSE, ASCANIO.

Cl. en Sib *All.^{to} con moto* ♩ = 63

Bons

Cor en Fa *f* 3^o

LA DUCHESSE (révenant en scène) (souriante) (l'appelant près d'elle)

- moi Vous? As - ca - niol Venez!

f *pizz.* *arco* *cresc.* *cresc.* *cresc.*

Bons

Cors

pp 3^o

dim. *dim.* *dim.*

J'ai fait pour vous, Ma - da - me, Le bi - jou commandé... vo - tre lis,

(il lui présente un écrin d'oh il tire un lis de pierreries, qu'elle prend aussitôt)

179

Fl.

Cl.

Bons

Cors

LA DUCHESSE *dol*

C'est vrai - ment Une mer - veil - le! et ce beau diamant Lui met au cœur une atti -

p *pizz.* *arco* *pizz.*

v^{on} Solo.

Unis. *p espress.*

La D. *v^{elle} solo* peut rêver la plus haute espérance, Et ne craignez pas d'être ambi-ti-

léger et gracieux

La D. - eux! Et ne craignez pas d'être ambiti-

Fl. 1^o
H^b
C. Ang.
Cl. 1^o
B^{ons}
C^{ors} en Fa

La D. (près de lui, charmée)
- eux! ASCANIO (sans comprendre) Que voulez-vous dire! j'é. coute.
pizz. Ambiti eux! je le suis trop sans dou-te. (arco)
(pizz.) arco *sf*

A tempo

Fl.

C. Ang.

Cl.

Bous

LA DUCHESSE

ad lib. A tempo

mon pouvoir; Mieux vaut, aimant sans espoir, Ne rien dire! Je suis

Velle Solo (notes réelles)

pizz. arco

pp (pizz.) arco

p (radiouse)

Ah! parlez!

cresc. arco sf

(pizz.) p

pp

Fl.

Cl.

A.

noble!.. hélas! — Ce.la ne suffit pas! Je suis pauvre, obscur; o . se . rai - je

Velle Solo

cresc.

arco

f

Cl.

B^{ous}

Cors en Mi^b

LA DUCHESSE

(avec une passion débordante)

Quand l'amour vous pro - tè - ge, Que redou - teriez-

A. Confesser mon es - poir?

Fl.

H^b

C. Ang.

Cl.

B^{ous}

Cors

La D.

- vous? Par - lez! Par - lez!

Qui donc — aimez - vous?

Fl. *p*

H^b *p*

Cl. *p*

LA DUCHESSE

ASCANIO (simplement, les yeux sur elle)

velles et C.B. J'adore un an - ge pur et doux...

Que dites-

(très frappée)

186 All.^o animato $\text{♩} = 84$

Fl. *dim.*

H^b *dim.*

Cl. *dim.*

La D. -vous?

A. (à part, apercevant COLOMBE qui entre en scène) Co - lom - be!

arco *p* *f* *p*

Fl.

C. Ang.

Cors en Fa

G^{ss}e C^{ss}e

La D. (à part) *solto roce* A sa vu - e il s'est troublé...

A. (avec rage) C'est el - le!

pizz. *arco* *pizz.*

p *f* *p*

à 2

Scène 4^{me} FRANÇOIS 1^{er}, CHARLES-QUINT, la Duchesse D'ÉTAMPES, SCOZZONE, COLOMBE, BENVENUTO, ASCANIO, D'ESTOURVILLE, D'ORBEC, Seigneurs, Dames de la cour, Gardes etc. etc. arrivent en scène.

187

Fl. All^o maestoso ♩ = 72

Fl. *f*

H^b *f*

Cl. *f*

en La *f*

Cors en Ré *f*

Cornets en La *f*

f staccato molto

f staccato molto

f staccato molto

Velles et C.B. *f* staccato molto

Fl. *f* à 2

1^{re} Fl. *f*

H^b *f*

Cl. *f*

Cors à 2 *f*

Cornets *f*

1^{er} et 2^e Tromb. *f*

Fl.

H^b

Cl.

Cors

Cornets

1^{er} et 2^e Tromb.

Timb.

Velles et C. B.

tr

a 2

a 2

188

Fl.

H^b

Cl.

Cors

Cornets

Tromb. et Tuba

Timb.

Trompettes en Ré

Tromb.

Tamb.

8

a 2

a 2

SUR LE THÉÂTRE

8-1

Fl.

H^b à 2

Cl. à 2

B^{ons} à 2

Cors à 2

Cornets à 3

Tromb. 3^e Tromb.

Timb. *tr*

Cymb. *f*

Col C.B.

Fl. *à 2*

H^b

Cl.

Bous

Cors *à 2*

Cornets

Tromb.

Timb. *tr*

Cymb.

Col C.B.

SUR LE THÉÂTRE

8

Fl.

H^b

Cl.

B^{ous}

C. B^{on}

Cors

Cornets

Tromb.

Timb.

G^{rosse} C^{asse} et Cymb.

Tromp.

Tromb.

Tamb.

190

Es - pagne et Fran - - ce!

Es - pagne et Fran - - ce!

Es - pagne et Fran - - ce!

Col C. B.

SUR LE THÉÂTRE

Fl.

H^b

Cl.

B^{ons}

C.B^{on}

Cours

Corn.

Tromb.

Timb.

G^{sse} C. et Cymb.

Tromp

Tromb.

Tamb.

S

A

T

B

Col C.B.

Gloire au roi Fran

Gloire au roi Fran

Gloire au roi Fran

SUR LE THÉÂTRE

Fl.

H^b

Cl.

Bons

C. B^{on}

à 2

Cors

Cornets

Tromb.

Timb.

G^{rosse} C^{asse} et Cymb.

Tromp.

Tromb.

Tamb.

- çois!

- çois!

- çois!

Col C. B.

Maestoso (sans lenteur) ♩ = ♩

H^b à 2
Cl. à 2
Bons
Corns en Fa

Fl.
Cl.
Bons
Corns

LE ROI (se dirigeant vers CHARLES-QUINT)
Pardonnez-moi, mon frè - re, Je parlerai franche - ment. Je vous laisse fort librement Pas -

pizz.

Fl.
H^b 19
Cl.
Bons
Corns

Le R.
velles - ser en France sur ma ter - re, Pour aller châti - er vos Gantois révol - tés, Cependant que je vois, debout à vos cô -

arco

Più mosso, un poco all^o ♩ = 104

Gdes Fl. *p*

H^b *p*

Cl. *p*

Bous *p*

Cors en Mi^b *p*

pizz.

LE ROI *p* *pizz.* (un peu agressif)

Si vous y te - nez, cer - te, Je puis vous le lais -

pizz.

(*pizz.*)

Gdes Fl. *pp*

H^b *pp*

Cl. *pp*

Bous *pp*

Cors *pp*

En Mi^b *pp*

En Fa *pp*

arco

arco

CHARLES-QUINT

ser... Sans me pas.ser de lui.

Oui, sans doute, en nous gar.dant, au.jour'd'hui,

pp

pp(pizz.)

Gdes Fl. *à 2*

Hb *f* *à 2* *3*

Cl. *f* *à 2* *3*

Bons *f* *à 2* *3*

Cors en Mi *b* *f* *à 2* *3*

3 Tromb.

C. O. Ensemble, prisonniers! — *arco* *f* *à 2* *3* (fièrement) Si votre âme est ouverte A de pareils des.

195 Allegro ♩ = 132

Gdes Fl. *à 2* *f*

Pte Fl. *f* *à 2*

Hb *f*

Cl. *f* *10*

Bons *f*

3 Cornets en La *f* *10 20* *à 2*

Tromb. *f* *à 2*

C. O. - seins, mon frè-re, par ma foi, suivez - les!

Gdes Fl. *p* *à 2*

Pte Fl. *p*

Hb *p* *à 2* *cresc.*

Cl. *p* *à 2* *cresc.*

Bons *p* *cresc.*

Cors en Fa *f* *p* *cresc.*

Tromb. *f*

Timb. *f tr*

BENVENUTO (s'interposant)

Sire, écou tez- moi! Mon humble per, son ne vaut-el le En tre deux rois si grands

f *p* *cresc.* *cresc.* *cresc.*

Gdes Fl. *f*

Hb *f* *10*

Cl. *f* *10*

Bons *f* *p*

Cors en Fa *f* *10*

à 2 *p* *fp*

Tromb. *f*

Timb. *f*

f *p* *fp* *fp*

B. l'ombred'une que, rel. le! Je ne suis ni mu, tin, Si, re, ni révol, té. C'est vous, hélas! qui m'avez reje.

f *pizz.* *fp* *pizz.* *arco*

A tempo

Gdes Fl.

1^{re} Fl.

Hb

Cl.

Bons

Cors en Fa

Tromb.

12

arco

12

ad lib.

12

12

arco

moi — l'accomplir et racheter ma faute! (entraîné)

Ah! si tu réussis, la faveur la plus

198

Hb

Cl.

Bons

Cors

12

arco

12

arco

(vivement)

La faveur la plus haute, Me l'accordez-vous?

hau - tel. Toi-mê -

Gdes Fl. 3 8

p^{te} Fl. 3

H^b

Cl. 3

B^ois

Cors en Fa

Harpes

pizz. arco

pizz. sf arco

la D. Lais-se-le triom-pher! Ah! Si-re, soyez bon, Et fai-tes deux heu-

B. - noux!

(au Roi) f

arco

arco

Gdes Fl. 10

H^b 10

Cl. 10

B^ois 10

Timb. 10

la D. -reux pour finir cet-te fê-te! Du vi-com-te d'Or-bec approu-vez l'u-ni-on A-vec Co-

B.

Gdes Fl.
Cl.
Bons
Cors en Fa
Harpes

3^e
p cantabile

pp *cantabile*

lom - be d'Estour - vil - le!
COLOMBE

ASCANIO Grands Dieux!

BENVENUTO Grands Dieux!

LE ROI Grands Dieux! (vers COLOMBE) (à la DUCHESSE)

p Charmante en - fant! Ah! de grand cœur!

pizz.

Gdes Fl.
Cl.
Bons
Cors en Fa
Harpes

1^o

(à part, à ASCANIO)

Accord bien i - nu - ti - le Que je rom - prai!

Samain dans la vô - tre, d'Or - bec!

De -
Quand les ma - ri - ez - vous ?

G^{des} Fl.

Pte Fl.

H^b

Cl.

Bons

Cors

Cornets

Tromb et Tuba

Gsse Csse et Cymb.

le R.

- an - cel Rien ne prévaut con - tre ma loy au té. Soy - ez chez vous sur la

pizz. arco

pizz. arco

G^{des} Fl. *à 2*
 H^b
 Cl.
 B^{ous}
 Cors
 Cornets 1^o et 2^o
 Tromb et Tuba
 G^{sse} G^{sse} et Cymb
 le R.

ter - re de Fran - ce, N'y craignez rien pour vo - tre li - ber.té! Allez, comptez de nouvelles vic.
 pizz.

G^{des} Fl.

H^b

Cl.

B^{ous}

Cors.

Cornets

Tromb. et Tuba.

G^{sse} C^{sse} et Cymb

le

... toi - res, De vos exploits je ne suis pas jaloux.

Vous me laissez de tri - om - phan - tes

arco

Col C-B.

arco

(montrant **BENVENUTO**)

Gdes Fl.

The score is arranged in a standard orchestral format with the following parts from top to bottom:

- Gdes Fl.** (Great Flute): Treble clef, mostly rests.
- H^b** (Horn): Treble clef, playing sustained chords.
- Cl.** (Clarinet): Treble clef, playing a melodic line with *cresc.* and *à 2* markings.
- Bous** (Bassoon): Bass clef, playing a melodic line with *cresc.* markings.
- Cors** (Trumpet): Treble clef, playing sustained chords with *cresc.* markings.
- Cornets**: Treble clef, playing sustained chords with *p* and *sf* markings.
- Tromb. et. Tuba**: Bass clef, playing sustained chords with *p* and *sf* markings.
- Timb.** (Timpani): Bass clef, playing a rhythmic pattern with *p* and *sf* markings.
- C^{ss}e C^{ss}e et Cymb.** (Cymbals and Snare): Bass clef, playing a rhythmic pattern with *p* and *f* markings.
- Vocal Lines**: Multiple staves with lyrics: *-gloi res, Et l'art di - vin me fait grand com - me*. Includes *cresc.* markings.
- Col C-B** (Cello/Double Bass): Bass clef, playing a melodic line with *cresc.* markings.

202 All.^o maestoso ♩=72

des Fl.

Pte Fl.

H^b

Cl.

B[♭]

BONS

Cors

Cornets à 3

Tramb et Tuba

Timb.

G^{ssse} C^{ssse} et Cymb.

Harpes

Tromp. en Ré

Tromb.

vous!

Sop. et Contr.

Ténors

Basses

Col. C-B.

SUR LE THÉÂTRE

G^{des} Fl. P^{te} Fl. H^b Cl. B^{ous} Cors Cornets Tromb et Tuba Timb. G^{sse} C^{sse} et Cymb.

Harpes *ff*

Tromp. Tromb.

8

Fran - ce! Dou - ble splendeur et dou - ble ma - jes - té! Plus de combats!

Fran - ce! Dou - ble splendeur et dou - ble ma - jes - té! Plus de combats!

Fran - ce! Dou - ble splendeur et dou - ble ma - jes - té! Plus de combats!

SUR LE THÉÂTRE

Gdes Fl. 8

Pte Fl. 8

H^b

Cl.

Bous

Cors

Cornets

Tromb et Tuba

Timb.

Gsse Osse et Cymb.

Plus de com bats! Plus

Plus de com bats! Plus

Plus de com bats! Plus

Col C-B.

SUR LE THÉÂTRE

203 Animato $\text{♩} = 108$

Gdes Fl. à 2
 1^{re} Fl.
 H.^b à 2
 Cl.[♯]
 B^{ons}
 Cors à 2
 Cornets
 Tromb et Tuba
 Timb.

203 Animato

LA DUCHESSÉ
 COLOMBE
 SCOZZONE
 ASCANIO
 D' ESTOURVILLE
 D' ORBEC
 BENVENUTO
 LE ROI
 de ri - va - li - té!
 de ri - va - li - té!
 de ri - va - li - té!
 Col. C. R.

Voi - ci l'heu - re de la ven - gean - ce;
 (avec désespoir)
 Demain!
 Demain!
 Voi - ci l'heu - re de la ven.
 (avec désespoir)
 Demain!
 Demain!
 Voi - ci l'heu - re de la ven.
 Voi - ci l'heu - re de la ven.
 Demain!
 Demain!
 (à CHARLES QUINT)
 Al - lez, mon frère, al - lez en con - fi -

Gdes Fl. ^{1^o}
 Pte Fl.
 H^b ^{1^o}
 Cl.
 Bous
 Cors en Fa
 En vain — ils ont lut té. Morte — à ja — mais leur — espéran — ce! Morte — à jamais.
 A — dieu l'es — pé — ran — ce! Morte — à jamais
 - geance, En vain — ils ont lut té. Morte — à ja — mais leur — espéran — ce! Morte — à jamais
 A — dieu l'es — pé — ran — ce!
 - gean — ce; Envain ils ont lut té. Morte — à ja — mais leur — espéran — ce!
 - gean — ce; Envain ils ont lut té. Morte — à ja — mais leur — espéran — ce!
 Non! j'ai gardé — la puis —
 CHARLES-QUINT (au Roi)
 A — dieu mon frè — rel Je m'en re — mets à vo — tre loy — au té.
 - an — ce!
 Rien ne pré — vaut con — tre ma loy — au té.
 Col C-B.

Gdes Fl.

1^{re} Fl.

H^b

Cl. a2

Fous

Cors.

Cornets

Tromb et Tuba

Timb.

G^{ss}e G^{ss}e et Cymb.

la fra-gile es-pe-ran-cel Nous re-nais-sons à la ré-a-li-té,

la fra-gile es-pe-ran-cel C'est vai-ne-ment que nous a-vons lut-té,

la fra-gile es-pe-ran-cel Nous re-nais-sons à la ré-a-li-té,

Morte est la fra-gile es-pe-ran-cel C'est vai-ne-ment que nous a-vons lut-té,

Nous re-nais-sons à la ré-a-li-té,

Nous re-nais-sons à la ré-a-li-té,

-san-ce Que don-ne au-cœur, que donne au cœur le courage in-domp-té,

Sop. et Contr.

Ténors

Basses

Gloi-re!

Gloi-re!

Gloi-re!

Gloi-re!

Meure a ja-

Meure a ja-

Gloi

Gloi

Gloi

Gloi

Gdes Fl: #:

204

a2

Fl. 1^{re}

Hob.

Cl.

Bons

Cors

Cornets

Tromb. et Tuba

Timb.

GSSC, CSSE et Cymb.

Tromp.

Tromb.

8

204

la

D.

C.

S.

A.

ff

fo

B.

te

R.

Col C. B.

la ré-a - li - té.

que nous a vons lut - té.

à la ré-a - li - té.

que nous a vons lut - té.

à la ré-a - li - té.

à la ré-a - li - té.

le courage in - domp - té.

mais no - tre ri - va - li - tél

mais no - tre ri - va - li - tél

re! Plus de ri - va - li - tél Gloi - re, Gloi - re au

re! Plus de ri - va - li - tél Gloi - re, Gloi - re au

re! Plus de ri - va - li - tél Gloi - re, Gloi - re au

Rit.

G^{des} Fl.
 P^{te} Fl.
 H^b
 Cl.
 B^{ons}
 Cors à 2
 Cornets à 3
 Tr et Tuba à 2
 Timb.
 G^{sse} C^{asse} et Cymb.

roi Fran - çois!
 François I^{er} et Charles-Quint prennent place dans la tribune royale avec leur suite.
 roi Fran - çois!
 roi Fran - çois!

SUR LE THEATRE